

Porównanie tłumaczeń Psalmów 38:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo ja jestem przygotowany na potknięcie, Mój ból jest stale przede mną.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chociaż jestem gotowy na upadek, Wciąż pamiętam, jaki ból on sprawia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyznam więc moją nieprawość i boleję nad swoim grzechem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bom ja upadku bliski, a boleść moja zawsze jest przedemną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bom ja na bicze gotów jest i ból mój przed oblicznością moją jest zawsze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo jestem bardzo bliski upadku i ból mój jest zawsze przy mnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja bowiem jestem bliski upadku I ból mój stale jest przede mną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jestem bowiem bliski upadku i wciąż mam przed sobą cierpienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jestem przecież bliski upadku i ból nigdy mnie nie opuszcza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaprawdę, bliski jestem upadku, a boleść moją nieustannie mam przed oczyma.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż ja jestem gotów na upadek, a mój ból zawsze był mi obecny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Albowiem zacząłem mówić o swym przewinieniu; zmartwiłem się swoim grzechem.